

THERMOSTAT jolly J-NC701



INHALT

BEDIENELEMENTE	2
VORSICHTSMASSNAHMEN	2
MONTAGE	2
THERMOSTAT INSTALLATION BEI MEHREREN HEIZMATTEN	4
BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS	5
TECHNISCHE DATEN	5
GARANTIE	6
BEANSTANDUNGEN	6
GARANTIESCHEIN	7

CONTENT

CONTROLS	2
SAFETY WARNINGS	2
INSTALLATION	2
THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS	4
OPERATION MODE DESCRIPTION	5
TECHNICAL DATA	5
WARRANTY	6
CLAIMS	6
ACCEPTANCE TEST CERTIFICATE	7

TABLES DES MATIÈRES

ÉLÉMENTS DE COMMANDE	2
MESURES DE SÉCURITÉ	2
INSTALLATION	2
INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIEURS NATTES	4
CHAUFFANTES	
SÉLECTION DU CAPTEUR ET AUTO-OPTIMISATION	5
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
GARANTIE	6
RÉCLAMATIONS	6
CERTIFICAT DE GARANTIE	7

BEDIENELEMENTE

CONTROLS

ÉLÉMENTS DE COMMANDE



- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Kontroll-LED |
| 2 | Temperaturstufen |
| 3 | Temperatureinstellknopf |

PUNKTSKALA

- | | |
|-----|---------------------------------|
| ⊖ | EIN/AUS |
| • | Temperaturstufe 1 (Frostschutz) |
| ⋮ | Temperaturstufe 2 |
| ••• | Temperaturstufe 3 (+45°C) |

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | heating indicator LED |
| 2 | temperature levels |
| 3 | temperature setting dial |

- | | |
|---|---|
| 1 | DEL de fonctionnement chauffage |
| 2 | Niveaux de température |
| 3 | Bouton rotatif de réglage de la température |

TEMPERATURE LEVEL SETTING INDICATION

- | | |
|-----|--|
| ⊖ | ON/OFF |
| • | Temperature level 1 (frost protection) |
| ⋮ | Temperature level 2 |
| ••• | Temperature level 3 (+45°C) |

ÉCHELLE GRADUÉE

- | | |
|-----|--|
| ⊖ | MARCHE/ARRÊT |
| • | Niveau de température 1 (protection antigel) |
| ⋮ | Niveau de température 2 |
| ••• | Niveau de température 3 (+45°C) |

VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Installation ist ausschließlich durch eine Elektrofachkraft sorgfältig nach den Regeln DIN-VDE auszuführen. Andernfalls erlischt die Garantie. Trennen Sie die Leitungen von der Spannung bevor Sie einen Thermostat installieren, überprüfen oder austauschen. Es dürfen nur Kunststoffunterputzboxen für die Installation des Thermostats eingesetzt werden. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einen Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann.**

SAFETY WARNINGS

Only qualified electricians are allowed to work on electrical connections and the electric supply of the device according to national laws and regulations. Otherwise the warranty invalidates. Switch off power from all wiring before installing, testing or replacing the thermostat. Only use electrical plastic wall mounting boxes for the thermostat installation. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

MESURES DE SÉCURITÉ

Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à effectuer l'installation conformément aux normes DIN-VDE. Dans le cas contraire, la garantie ne sera plus valable. Coupez l'alimentation de tous les câbles avant d'installer, de tester ou de remplacer le thermostat. Utilisez uniquement des prises encastrées en plastique pour installer le thermostat. **Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant d'effectuer le revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé (Ø 16 mm) et également en être retiré.**

MONTAGE

INSTALLATION

INSTALLATION

VORBEREITUNG DER INSTALLATION:

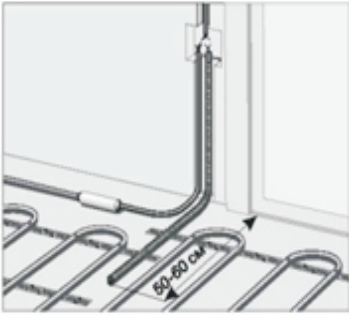
- Bereiten Sie die Wandschlitz für die Leitungen und die Unterputzdose vor.
- Verlegen Sie die Versorgungsleitungen. Das Sensorkabel muss in einem Wellrohr verlegt werden, um einen evtl. Austausch zu gewährleisten.
- Vor der Installation ist der Thermostat auf „⊖“ zu stellen.

PREPARATIONS FOR INSTALLATION:

- Prepare a recess in the wall suitable for the wall mounting box.
- Route the power supply cable, the cold leads and the temperature sensor cable to the wall mounting box. The sensor cable has to be in a corrugated tube in order to facilitate an exchange if necessary.
- The switch of the thermostat has to be in position "⊖" .

PRÉPARATION DEL'INSTALLATION :

- Préparez les cavités pour les lignes électriques et la prise encastrée.
- Posez le conducteur. Le câble du capteur doit être placé dans un tube ondulé afin de garantir son remplacement si nécessaire.
- Avant d'être monté, le thermostat doit être sur la position « ⊖ ».



Sensor Installation

The floor temperature sensor cable has to be placed into a separate corrugated tube according to EN 61386-1. The sensor should be placed centrally between the heating conductor. Route the heating mat cold lead through the second corrugated tubing. Do not cross the cold lead over, or place closer than about 2 cm to the mat heating wires! A standard plastic round recessed electrical box with 230 VAC power supply should be available at the chosen thermostat location. A ground fault circuit breaker (30 mA) should be used for the 230 VAC heating mat circuit. **Ensure that the sensor can be placed into and removed from the corrugated tube (Ø16mm); once during installation of the tubing and again before installation of the floor finish!**

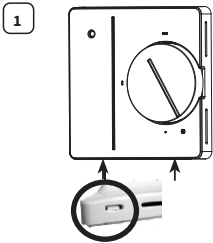
Bodenfühler fixieren

Die Fühlerleitung des Thermostats muss in einem separaten Leerrohr nach EN 61386-1 verlegt werden. Der Bodenfühler sollte in der Mitte von zwei Heizleitungen verlegt werden.

Verlegen Sie den Kaltleiter (Netzanschlussleitung) seitlich bis zur Anschlussdose und kreuzen Sie hierbei nicht den Heizleiter! Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 2 cm zu dem Heizleiter ein! Für das elektronische Thermostat sollte an der ausgewählten Stelle eine handelsübliche Unterputzdose mit 230 V AC Netzanschlussleitung aus dem Hausnetz vorhanden sein. Ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) ist vorzusehen. **Stellen Sie während der Installation des Wellrohrs und nochmals vor der Verlegung des Estrichs sicher, dass der Sensor in einen Wellrohr verlegt ist und im Bedarfsfall wieder herausgenommen werden kann.**

Installation du capteur de sol

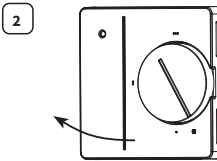
Le câble du capteur de température du sol doit être placé dans un tube ondulé séparé conformément à la norme NF EN 61386-1. Le capteur doit être installé à équidistance de deux conducteurs chauffants. Posez la résistance CPT en parallèle jusqu'à la boîte de jonction et ne la faites pas se croiser avec le corps conducteur ! Conserver une distance minimale de 2 cm entre les deux ! Pour le thermostat électronique, une prise encastrée courante avec un câble d'alimentation de 230 V AC au réseau domestique doit être présente. Un disjoncteur à courant de défaut (30 mA) doit être prévu. Assurez-vous pendant l'installation de la tuyauterie puis avant l'installation du revêtement de sol que le capteur peut être placé dans le tube ondulé et également en être retiré.



1 Entriegeln Sie mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers vorsichtig die zwei kleinen Haken an der Unterseite.

Use a small flat-head screwdriver to press the locks located on the lower sides of the front cover:

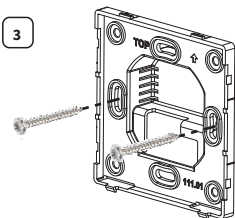
À l'aide d'un petit tournevis, déverrouillez avec précaution les deux petits crochets situés sur la face inférieure.



2 Entfernen Sie die Frontabdeckung.

Remove the front cover.

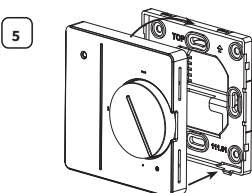
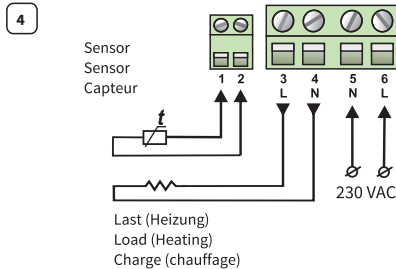
Retirez le cache frontal.



3 Befestigen Sie den hinteren Rahmen an der Unterputzdose.

Place the back frame on the wall mounting box and fix it with screws.

Fixez le cadre arrière sur la prise encastrée en serrant les vis.



5 Befestigen Sie die Frontabdeckung auf dem Rahmen.

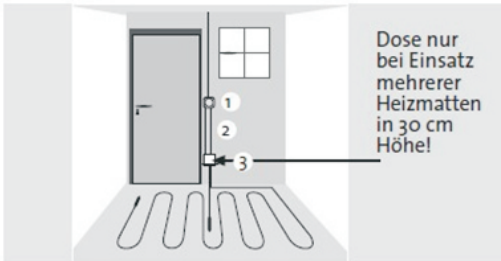
Place the front cover to the frame and press it carefully ensuring that the locks are snapped in.

Fixez le cache frontal sur le cadre en l'encliquetant avec précaution.

THERMOSTAT INSTALLATION BEI MEHREREN HEIZMATTEN

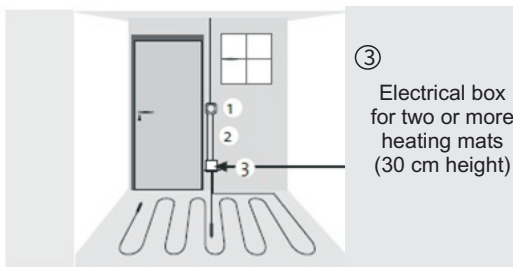
THERMOSTAT INSTALLATION FOR TWO OR MORE HEATING MATS

INSTALLATION DU THERMOSTAT POUR PLUSIEURS NATTES CHAUFFANTES



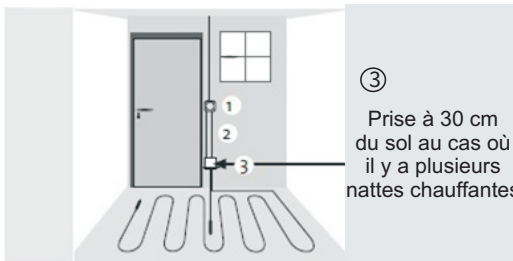
Installationsplan

- ① Elektronisches Thermostat, Zuleitung NYM 3 x 1,5 mm² zur Verteilung
- ② Wellrohr für Temperaturfühler (Bodenfühler) oder Kaltleiter. Beide dürfen nicht zusammen in einem Rohr verlegt werden
- ③ Unterputzdose (bei mehreren Heizmatten, die zu einem Thermostat führen, ist eine separate Unterputzdose erforderlich)



Installations drawing

- ① Electronic thermostat, power supply distribution cable NYM 3 x 1,5 mm²
- ② Corrugated tubes for the temperature sensor and the cold lead. (Both are not to be installed inside the same tube)
- ③ Recessed electrical box (only necessary for two or more heating mats to one thermostat).



Plan d'installation

- ① Thermostat électronique, Câble d'alimentation NYM 3 x 1,5 mm² pour la répartition.
- ② Tube ondulé pour le capteur (de sol) ou pour le conducteur froid. Il ne faut pas les poser dans le même tube.
- ③ Prise encastrée (si plusieurs nattes chauffantes sont reliées au même thermostat, une prise encastrée séparée est requise).

BESCHREIBUNG DES BETRIEBSMODUS

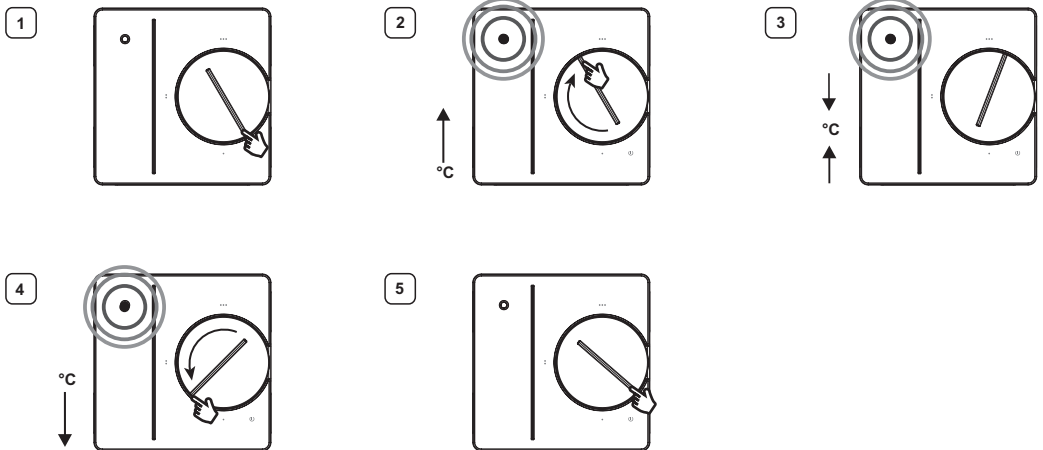
OPERATION MODE DESCRIPTION

DESCRIPTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Installieren Sie den Thermostat nur nach erfolgreichem Test Ihrer Fußbodenheizung. Der Temperatureinstellknopf ermöglicht es Ihnen Ihre Wunschtemperatur einzustellen - Dazu drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn um die Temperatur zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu senken. Die Kontroll-LED leuchtet, wenn die Heizung eingeschaltet ist. Um die Heizung auszuschalten, drehen Sie den Einstellknopf bis zum Anschlag (über einen leichten Widerstand hinweg) entgegen dem Uhrzeigersinn.

Install and connect the thermostat after the installation and testing of the underfloor heating system. The temperature setting dial makes it possible to set your desired temperature. Turn the dial clockwise for a higher temperature setting and counter-clockwise to lower the temperature setting. The thermostat is equipped with a LED, which indicates that the heating is switched ON. To switch the heating OFF, turn the temperature setting dial counter-clockwise until after you feel a slight resistance.

Ne montez et ne connectez le thermostat qu'une fois l'installation et l'essai du chauffage de sol effectués. Le bouton rotatif de réglage de la température vous permet de régler la température souhaitée. Tournez le bouton dans le sens horaire pour augmenter la température et dans le sens antihoraire pour la baisser. Le thermostat est équipé d'une DEL indiquant que le chauffage marche. Pour arrêter le chauffage, tournez le bouton de réglage de température dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance.



TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spannung	Power supply	Tension	230VAC, 50Hz
Max. Stromstärke	Maximum load current	Courant max.	16 A
Stromverbrauch	Thermostat power consumption	Consommation de courant	0.45 W
Gewicht	Weight	Poids	90 g
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	80x80x20 mm
IP Schutz	IP rate	Protection IP	IP 21
Sensor (TST02)	Floor temperature sensor (TST02)	Capteur de sol (TST02)	NTC 6,8 kOhm
Länge Anschlussleitung Sensor	Sensor cold lead length	Longueur du câble d'alimentation du capteur	2 m
Umgebungstemperaturbereich	Ambient air temperature range	Plage de température ambiante	+5 °C.....+40 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	Maximum humidity	Humidité d'air max.	80 %
Temperatureinstellbereich	Temperature setting range	Plage de réglage de la température	+5 °C.....+45 °C

GARANTIE WARRANTY GARANTIE

Der Hersteller garantiert die Übereinstimmung des Thermostates mit der Konstruktionsbeschreibung unter der Annahme der Beachtung der Montage- und Betriebsanleitung.

Garantiezeitraum - 2 Jahre ab Kaufdatum.

Tritt innerhalb des Garantiezeitraums ein Mangel auf, des auf eine fehlerhafte Herstellung zurück zu führen ist, so hat der Kunde das Recht auf Nacherfüllung. Schäden aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Beschädigung durch Fremdverschulden, falscher Installation (nicht der Anleitung folgend) oder deren Folgeschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. **Garantieleistungen werden nur gegen Vorlage des Kaufbelegs erbracht.**

The manufacturer guarantees the conformity of the thermostat with the design description, assuming compliance with the assembly and operating instructions.

Warranty period - 2 years from date of purchase.

In case of a failure during guarantee period caused by a manufacturing defect, the customer has the right to supplementary performance. The warranty does not cover any damages due to inadequate handling, damages through a third party, wrong installation (not following the manual) or its consequential damages. Please keep your receipt. **For any warranty claims you have to show your sales receipt.**

Le fabricant garantit que le thermostat est conforme à la description de sa construction, à condition que les instructions de montage et de service soient respectées.

Garantie de 2 ans à partir de la date d'achat.

En cas de défaut survenant durant la période de garantie, dû à un vice de fabrication, le client a droit à une exécution ultérieure. Sont exclus de la garantie tous les dommages causés par un maniement impropre, par la faute de tiers, par une installation incorrecte (non conforme aux instructions) ou les dommages consécutifs. **Veillez conserver votre preuve d'achat, les prestations de garantie n'étant accordées que sur présentation de cette preuve.**

GARANTIESCHEIN

ACCEPTANCE TEST CERTIFICATE

CERTIFICAT DE GARANTIE

Der Thermostat **J-NC 701** hat alle Tests erfolgreich bestanden.

The thermostat **J-NC 701** has passed all the tests.

Le thermostat **J-NC 701** a répondu aux exigences de tous les tests requis.

Der Sensor kann während der Installation wieder durch das Wellrohr (Ø16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø16mm) during installation.

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø16 mm) pendant l'installation.

Der Sensor kann vor der Verlegung des Fußbodens wieder durch das Wellrohr (Ø16mm) herausgenommen werden.

The sensor can be removed through the corrugated tube (Ø16mm) before installation of the flooring .

Le capteur peut être retiré du tube ondulé (Ø16 mm) pour effectuer le revêtement du sol.

Name / Name / Nom:

Straße / Street / Rue:

Postleitzahl, Stadt / Postal Code, City / Code postal, ville:

Land / Country / Pays:

Tel / Tel / Tél:

E-Mail / e-mail / E-mail:

Kaufdatum / Purchase Date / Date d'achat:

Installateur / Installer / Installateur:

Installationsdatum / Installation Date / Date d'installation:

Unterschrift / Signature / Signature:

jolly